

A.L. 247 ta' l-2003

ATT TA' L-2002 DWAR L-IMPIEGI U R-RELAZZJONIJIET INDUSTRIJALI (ATT NRU. XXII TA' L-2002)

Regolamenti ta' l-2003 dwar l-Organizzazzjoni tal-Hin tax-Xoghol

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 6 ta' l-Att dwar l-Impiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali, il-Viċi Prim Ministru u Ministru għall-Politika Soċjali għamel ir-regolamenti li ġejjin:-

1. (1) It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti ta' l-2003 dwar l-Organizzazzjoni tal-Hin tax-Xoghol. Titolu u bidu fis-sehh.

(2) Dawn ir-regolamenti għandhom jidhlu fis-sehh f'dik id-data li l-Ministru jista', b'ordni jew ordnijiet, jordna, u jistghu jkun appuntati dati differenti għal disposizzjonijiet jew finijiet differenti ta' dawn ir-regolamenti jew ta' setturi differenti ta' impiegi.

2. (1) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem Tifsir. ma tkunx tehtieg xort' ohra:

“l-Att” tfisser l-Att ta' l-2002 dwar Impiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali;

“Direttur” tfisser id-Direttur responsabbli għall-impiegi u relazzjonijiet industrijali;

“haddiem qarib” tfisser qarib tal-prinċipal sat-tieni grad, axxendenti jew dixxendenti, kif ukoll persuni fil-kustodja legali ta' l-impjegat;

“haddiem bix-xift” tfisser kull haddiem li l-iskeda tax-xoghol tiegħu tagħmel parti minn sistema ta' xogħol bix-xift;

“haddiem mobbli” tfisser kull haddiem impjegat, bhala membru ta' grupp ta' impjegati li jivvjaġġaw jew itiru, minn intrapriża li topera servizzi ta' trasport għal passigġieri jew merkanzija bl-art, bl-ajru jew f'kanali interni;

“haddiem ta’ billejl” tfisser haddiem li:

(a) jahdem normalment mill-inqas tliet sghat mill-hin tax-xoghol tieghu ta’ kuljum tul il-lejl; jew

(b) jahdem tul il-hin tal-lejl aktar minn 50 fil-mija tal-hin tax-xoghol annwali tieghu, jew dik il-proporzjon inqas kif tista’ tkun speċifikata f’disposizzjonijiet adatti ta’ ftehim kollettiv rilevanti;

Izda għall-finijiet tal-paragrafu (a) ta’ din it-tifsira, il-frazi “normalment” tfisser daww l-okkażjonijiet meta haddiem jahdem din ix-xorta ta’ sghat fil-maġġoranza tal-ġranet li fihom jahdem;

“hin tal-lejl” tfisser il-perjodu bejn l-10 ta’ filgħaxija ta’ ġurnata u s-6 ta’ l-ghada filghodu;

“hin tax-xoghol” tfisser kull perjodu li tulu l-haddiem ikun aċċessibbli biex jagħti servizz lill-prinċipal u li fih ikun qed jaqdi l-attivitajiet jew dmirijiet tieghu, u jinkludi kull perjodu ta’ tahrig rilevanti u kull perjodu addizzjonali ieħor li għandu jkun ittrattat bħala hin tax-xoghol għall-finijiet ta’ dawn ir-regolamenti taht kull ftehim rilevanti u “xoghol” għandha tkun imfissra b’dan il-mod;

“Ministru” tfisser il-Ministru responsabbli għall-impiegi u r-relazzjonijiet industrijali;

“mistrieh adegwat” tfisser tali perjodi ta’ mistrieh li t-tul tagħhom hu espress f’unitajiet ta’ hin u li huma biżżejjed twal u kontinwi biex jiżguraw li, htija ta’ gheja u sistemi ta’ hinijiet ta’ xoghol irregolari ohra, il-haddiema ma jikkagunawx leżjoni lilhom infushom, lil haddiema shabhom jew lil ohrajn;

“perjodu ta’ mistrieh” tfisser kull perjodu li m’hux hin tax-xoghol u ma tinkludix *leave* li għalih haddiem ikun intitolat taht dawn ir-regolamenti;

“prinċipal” tinkludi soċjetà, kumpannija, assoċjazzjoni jew korp ieħor ta’ persuni, kemm jekk vestiti b’personalità legali kemm jekk le, u f’relazzjoni ma’ haddiem tfisser il-persuna li magħha l-haddiem ikun jew, fil-każ meta l-impieg spicċa, kien impjegat;

“servizzi ta’ protezzjoni ċivili” jinkludu l-pulizija, brigati tat-tifi tan-nar u servizzi ta’ ambulanza, is-servizzi tas-sigurtà u tas-servizzi sigrieti, uffiċjali tad-dwana u ta’ l-immigrazzjoni, is-servizz tal-habs, kull servizz ta’ salvataġġ volontarju, uffiċjali ta’ sigurtà tal-port u l-ajruport, u kontrolluri tat-traffiku ta’ l-ajru;

“xogħol bix-xift” tfisser kull metodu ta’ organizzazzjoni tax-xogħol bix-xiftijiet li bihom haddiema jidhlu wara xulxin suċċessivament fl-istess lant tax-xogħol skond ċerta sistema fissa, inkluża sistema rotattiva, u li tista’ tkun kontinwa jew mhux kontinwa, li tohloq il-htieġa li haddiema jahdmu f’hinijiet differenti tul perjodu speċifiku ta’ ġranet jew ġimghat;

“xogħol lil hinn mill-kosta” tfisser xogħol maħdum l-aktar fuq jew minn fuq stallazzjonijiet lil hinn mill-kosta inklużi pjattaformi għat-thaffir taż-żejt, direttament jew indirettament f’konnessjoni ma’ l-esplorazzjoni, estrazzjoni jew esplojtazzjoni ta’ rizorsi minerali, inklużi idrokarburi, u għadis f’konnessjoni ma’ dawn l-attivitàjiet, kemm jekk isiru minn stallazzjoni lil hinn mill-kosta jew minn bastiment;

(2) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tal-paragrafu (1) ta’ dan ir-regolament, kliem u frażijiet użati f’dawn ir-regolamenti għandu jkollhom, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx tehtieġ xort’ ohra, it-tifsira mogħtija lilhom fl-Att.

3. (1) Dawn ir-regolamenti għandhom jiftiehmu bħala Ordni Standard Nazzjonali u jkunu jippreskrivu l-htigiet minimi għall-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol. Skop u applikabilità tar-regolamenti.

(2) Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw:

(a) għall-perjodi minimi ta’ mistrieħ kuljum, mistrieħ kull ġimgha u *leave* annwali, u għal waqfiet mix-xogħol, u

(b) għal hin tax-xogħol massimu tul il-ġimgha; u

(ċ) għal ċerti aspetti ta’ xogħol billejl, xogħol bix-xift u sistemi fissi ta’ xogħol; u

(d) sakemm ma jkunx provdut mod ieħor f’dawn ir-regolamenti jew f’xi liġi ohra applikabbli, dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għas-setturi kollha ta’ attività, kemm pubblika kemm privata.

(3) Dawn ir-regolamenti ma għandhomx japplikaw:

(a) meta jkun hemm fis-seħh leġislazzjoni ohra li tippreskrivi disposizzjonijiet aktar speċifiċi dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol għal ċerti okkupazzjonijiet jew attivitàjiet okkupazzjonali;

(b) għal bahhara abbord bastiment li jbahhar, kemm jekk dan ikun propjetà pubblika kemm jekk privata.

(4) Dawn ir-regolamenti għandhom ikunu applikabbli bla preġudizzju għall-introduzzjoni u l-implimentazzjoni ta' disposizzjonijiet f'xi ftehim kollettivi jew f'xi ftehim iehor li jsir bejn prinċipali u impjegati, li huma aktar favorevoli għall-harsien tas-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema.

(5) Dawn ir-regolamenti għandhom jinqraw u jftiehem flimkien mad-disposizzjonijiet ta' kull leġislazzjoni dwar saħħa u sigurtà applikabbli u, fil-każ ta' konflitt, għandhom japplikaw dawn ir-regolamenti.

Mistrieħ ta' kuljum.

4. Kull haddiem għandu jkollu d-dritt għal perjodu ta' mistrieħ minimu kull jum ta' 11-il siegħa konsekuttiva kull perjodu ta' 24 siegħa li tulhom il-haddiem jahdem għall-prinċipal tiegħu.

Waqfiet ta' mistrieħ.

5. (1) Kull haddiem għandu jkollu d-dritt għal waqfa ta' mistrieħ meta l-għurnata tax-xogħol tkun itwal minn sitt sigħat.

(2) Il-waqfa ta' mistrieħ li għaliha haddiem għandu jkun intitolat, inkluż it-tul tagħha u l-pattijiet li fuqhom tinghata, għandha tkun skond id-disposizzjonijiet imniżżlin fi ftehim kollettivi jew f'xi ftehim iehor maqbul bejn il-prinċipali u l-impjegati.

(3) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' xi ftehim kollettiv skond ir-regolament 3(4), il-waqfa ta' mistrieħ li hemm mahsub għaliha fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament għandha tkun għal perjodu mhux interrott ta' mhux inqas minn hmistax-il minuta, u l-haddiem għandu jkun intitolat li jgħaddiha barra mil-lant tax-xogħol, jekk ikollu lant bħal dak.

Perjodu ta' mistrieħ kull ġimgħa.

6. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subregolament (2) u (3) ta' dan ir-regolament, kull haddiem għandu jkun intitolat, b'żjeda mal-perjodu ta' mistrieħ ta' kuljum imsemmi fir-regolament 4, għal perjodu minimu mhux interrott kull ġimgħa ta' 24 siegħa għal kull perjodu ta' sebat ijiem li tulhom il-haddiem jahdem għall-prinċipal:

Iżda, jekk il-prinċipal iġib prova lid-Direttur li l-kondizzjonijiet tekniċi jew ta' organizzazzjoni tax-xogħol jitolbu hekk, allura l-perjodu minimu ta' mistrieħ ta' 24 siegħa għal kull perjodu ta' sebat ijiem għandu jkun applikat biex jirrisolvi l-kondizzjonijiet tekniċi jew ta' l-organizzazzjoni tax-xogħol:

Iżda wkoll jekk il-prinċipal jonqos milli jgħib prova lid-Direttur li l-kondizzjonijiet tekniċi jew ta' l-organizzazzjoni tax-xogħol hekk jitolbu, id-Direttur ikollu s-setgħa jobbliga lill-prinċipal li jagħti lill-haddiem perjodu ta' mistrieħ kull ġimgħa kif hemm provdut fl-ewwel paragrafu ta' dan is-subregolament.

(2) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subregolament (1) ta' dan ir-regolament, perjodu ta' mistrieħ kull ġimgħa jista' jkun kalkolat fuq perjodu ta' referenza ta' 14-il ġurnata jekk il-prinċipal jiddetermina hekk, u f' dawn il-każi haddiem għandu jkun intitolat għal jew—

(a) żewġ perjodi ta' mistrieħ mhux interrotti, kull wiehed minnhom ta' mhux inqas minn 24 siegħa, u kull wiehed preċedut minn perjodu ta' mistrieħ ta' kuljum, f' kull perjodu ta' 14-il ġurnata li tulhom il-haddiem jahdem għall-prinċipal; jew

(b) perjodu ta' mistrieħ wiehed mhux interrott ta' mhux inqas minn 48 siegħa, preċedut minn perjodu ta' mistrieħ ta' kuljum, f' kull perjodu tali ta' 14-il ġurnata li tulhom il-haddiem jahdem għall-prinċipal.

7. (1) Salv kif hemm ipprovdut mod iehor f'dawn ir-regolamenti, il-hin ta' xogħol medju għal haddiem għal kull perjodu ta' sebat ijiem, inkluża s-sahra, ma għandux jaqbeż it-48 siegħa:

Hin ta' xogħol massimu medju kull ġimgħa.

Iżda:

(a) l-hin tax-xogħol medju kull ġimgħa għandu jkun kalkolat min-numru ta' sigħat totali mahdumin f' perjodu ta' referenza kif speċifikat fis-subregolament (3) ta' dan ir-regolament;

(b) l-perjodu annwali ta' *leave* bi hlas, mogħti skond ir-regolament 8 ta' dawn ir-regolamenti, il-perjodi ta' *leave* għall-mard kif speċifikat f' xi leġislazzjoni rilevanti mahruġa għat-termini ta' l-Att jew kif jista' jkun speċifikat fi ftehim kollettiv rilevanti u kull *leave* iehor li haddiem hu intitolat għalih skond xi disposizzjonijiet leġislattivi rilevanti mahruġin skond l-Att, ma għandhomx ikunu inklużi fil-kalkolu tal-medju.

(2) Is-subregolament (1) ta' dan ir-regolament ma għandux japplika:

(i) sal-31 ta' Lulju, 2004 fis-sub-setturi tal-manifattura li ġejjin:

- ikel u xorb,
- tessuti,
- lbiesi u xedd tas-saqajn,
- apparat tat-trasport,
- makkinarju, tagħmir u fornimenti elettriċi u elettronici,
- għamara;

(ii) sal-31 ta' Diċembru, 2004 fir-rigward ta' kull ftehim kollettiv li jkun fis-sehh fit-12 ta' Diċembru, 2001 fis-sub-setturi hawn qabel imsemmija meta ftehim ikollu klawnsoli rilevanti għal dan ir-regolament li jibqgħu validi wara Lulju 2004.

(3) Bla hsara għal disposizzjonijiet rilevanti f'xi ftehim kollettiv skond ir-regolament 3(4) ta' dawn ir-regolamenti, il-perjodi ta' referenza li japplikaw fil-każ ta' haddiem huma -

(a) fil-każ tas-settur tal-manifattura u s-settur tat-turiżmu, inklużi stabbilimenti ta' vvjaġġar u forniment ta' ikel u xorb, perjodu ta' 52 ġimgha;

(b) meta ftehim kollettiv rilevanti jkun jipprovdi għall-applikazzjoni ta' dan ir-regolament f'konnessjoni ma' perjodi suċċessivi ta' 17-il ġimgha, kull perjodu bħal dak;

(ċ) f'kull każ iehor, kull perjodu ta' 17-il ġimgha fil-kors ta' l-impieg tal-haddiem.

(4) Meta haddiem ikun impjegat mal-prinċipal tiegħu għal inqas minn 17-il ġimgha, il-perjodu ta' referenza applikabbli għandu jkun il-perjodu li jkun għadda minn meta beda jaħdem għall-prinċipal.

(5) Għandu jkun id-dmir tal-prinċipal li jiżgura li l-limitu speċifikat fis-subregolament (1) ikun imħares fl-interess tas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema.

(6) Kull disposizzjoni f'kull leġislazzjoni oħra mahruġa taht dan l-Att li tirrelata l-paga minima ta' kull ġimgha ta' impjegat *full-time* ma' hin tax-xogħol kull ġimgha ta' aktar minn 48 siegħa, għandha, minn issa 'l quddiem, titqies li tirrelata din il-paga minima ta' kull ġimgha ma' hin tax-xogħol massimu medju kull ġimgha ta' 48 siegħa.

Leave kull sena.

8. Kull haddiem għandu jkun intitolat għal *leave* bi hlas kull sena li mill-inqas ikun ekwivalenti f' għadd ta' sığhat għal erba' ġimghat u erba' ġranet tax-xogħol imkejjeq fuq il-bażi ta' ġimgha ta' 40 siegħa xogħol, u fuq ġurnata ta' 8 sığhat xogħol u minn dan id-dritt ta' *leave* li

jinghata kull sena, perjodu minimu ekwivalenti ghal erba' ġimghat ma jistax jinbidel ma' *allowance* li tinghata minflok, minbarra meta r-relazzjoni ta' impieg tkun itterminata, u kull ftehim kuntrarju ghal dan ghandu jkun null u invalidu:

Izda f' każijiet fejn il-hin medju ta' xoghol kull ġimgha, ikkalkolat fuq il-bażi ta' perjodu ta' referenza ta' 17-il ġimgha, hu inqas minn 40 siegħa fil-ġimgha jew ikun jaqbiżhom, id-dritt ghal *leave* li jinghata kull sena mkejjel bis-sigħat ghandu jkun aġġustat skond il-każ:

Izda wkoll il-hin medju ta' xoghol kull ġimgha ghandu jkun ikkalkolat fuq is-sigħat normali ta' xoghol ta' l-impjegat u ma ghandux jinkludi s-sigħat ta' sahra.

(2) Bl-eċċezzjoni tas-sigħat tad-dritt ta' *leave* li jinghata kull sena li jistghu jittiehdu bhala *leave* urġenti, il-*leave* ghandu jittiehed bhala ġranet tax-xoghol shaħ, bin-numru ekwivalenti ta' sigħat jitnaqqas mid-dritt ta' *leave* li jinghata kull sena mkejjel bis-sigħat, sakemm ma jkunx provdut mod iehor fi ftehim kollettiv jew ma jiġix stabbilit b'kunsens reċiproku:

Izda f' każijiet fejn l-ghadd ta' sigħat li jifdal mid-dritt ta' *leave* li jinghata kull sena jkun inqas mill-ekwivalenti ta' ġurnata xoghol shiha, dak li jibqa' mid-dritt għall-*leave* ghandu jinghata f' darba wahda bhala parti minn ġurnata xoghol shiha.

(3) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subregolament (1) ta' dan ir-regolament, proporzjon mid-dritt tal-*leave* li ma taqbiżx il-50% tad-dritt għall-*leave* li jinghata kull sena tista', bi ftehim reċiproku bejn il-prinċipal u l-impjegat, tinghadda darba biss għas-sena kalendarja li tmiss. Dan il-*leave* li jiġi mghoddi 'l quddiem mis-sena ta' qabel ghandu jittiehed l-ewwel, u ma jistax jerġa' jiġi mghoddi 'l quddiem mill-ġdid.

(4) Meta impjegat ikun ilu jahdem għal mhux inqas minn 12-il xahar f'xi sena kalendarja, il-haddiem ghandu jkun intitolat għal dak il-*leave* li jinghata kull sena proporzjonatament għall-perjodu li jkun impjegat.

(5) Kull impjegat *full-time* ghandu jkun intitolat għall-festi nazzjonali u għall-btajjel pubbliċi kollha b'paga shiha.

(6) Bla hsara għal kull disposizzjoni rilevanti fi ftehim kollettiv rikonoxxut jew stabbilit b'kunsens reċiproku:

(a) fil-każ ta' haddiema li jahdmu bi skeda ta' kuljum regolari, meta festa nazzjonali jew btala pubblika taqa' f'gurnata ta' mistrieh tal-haddiem, il-haddiem ghandu jiġi akkreditat b'sighat żejda ta' *leave* li jinghata kull sena ekwivalenti għall-ghadd ta' sighat ta' gurnata tax-xogħol normali;

(b) minkejja l-paragrafu preċedenti, fil-każ ta' haddiema bi skedi irregolari jew meta s-sighat ta' xogħol jinbidlu minn gurnata għall-oħra, is-sighat ta' xogħol ekwivalenti għal gurnata xogħol li għandhom ikunu akkreditati lid-dritt ta' *leave* li jinghata kull sena ta' haddiema bhal dawk meta btala pubblika jew festa nazzjonali taħbat f'gurnata ta' mistrieh għandhom jiġu kalkolati fuq il-bażi ta' l-ghadd ta' sighat normali skedati biex jinhadmu f'perjodu ta' 17-il ġimgha diviżi bl-ghadd ta' granet tax-xogħol f'dak l-istess perjodu.

Xogħol ta' Billejl u Xogħol bix-Xift

Tul ta' xogħol ta' billejl.

9. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subregolament (2) ta' dan ir-regolament, is-sighat normali ta' xogħol ta' haddiem ma għandhomx jaqbuż medja ta' tmien sighat f' kull perjodu ta' 24 siegħa:

Iżda l-ghadd medju ta' sighat ta' xogħol kull lejl għandu jkun ikkalkolat fuq l-ghadd totali ta' sighat maħdumin fil-perjodu ta' referenza kif speċifikat fis-subregolamenti (4) u (5) ta' dan ir-regolament:

Iżda wkoll jekk il-perjodu ta' mistrieh minimu kull ġimgha ta' 24 siegħa meħtieġ bir-regolament 6 jaqa' fl-ambitu tal-perjodu ta' referenza, dan ma għandux ikun inkluż fil-kalkolu tal-medju.

(2) Il-prinċipal għandu jiżgura li ebda haddiem ta' billejl li xogħlu jinvolve perikli speċjali jew sforz tqil fiżiku jew mentali ma għandu jahdem aktar minn tmien sighat f' kull perjodu ta' 24 siegħa li tulhom jinhadem ix-xogħol ta' billejl.

(3) Għall-finijiet tas-subregolament (2) ta' dan ir-regolament, xogħol li jinvolve perikli speċjali jew sforz tqil fiżiku jew mentali għandu jkun rikonoxxut bħala tali permezz ta' :

Kap. 424.

(a) stima tar-riskju magħmula mill-prinċipal bis-saħħa ta' l-artikolu 6 ta' l-Att dwar l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol; jew

(b) disposizzjonijiet adatti fil-ftehim kollettiv bis-sahha tar-regolament 3(4) ta' dawn ir-regolamenti li jispeċifikaw attivitajiet ta' xoghol partikolari waqt li jitqiesu l-effetti u l-perikli speċifiċi tax-xoghol ta' billejl.

(4) Il-perjodi ta' referenza li japplikaw fil-każ ta' haddiem ta' billejl ghandhom ikunu definiti:

(a) fil-ftehim kollettiv, jew

(b) f' kull każ iehor minn kull perjodu ta' 17-il ġimgħa fil-kors ta' l-impieg.

(5) Meta haddiem ikun ilu impjegat mal-prinċipal tiegħu għal inqas minn 17-il ġimgħa, il-perjodu ta' referenza applikabbli għandu jkun il-perjodu li jkun għadda minn meta jkun beda jahdem għall-prinċipal.

10. (1) Qabel ma jagħti lil haddiem xoghol ta' billejl, u f'intervalli regolari wara, għandu jkun id-dmir ta' prinċipal li jiehu l-miżuri neċessarji biex jiżgura li l-haddiem involut issirli valutazzjoni adatta ta' saħtu biex tiddetermina l-istat tas-sahha tal-haddiem sabiex jitqies jekk ikunx fiżikament tajjeb għax-xoghol propost:

Valutazzjoni tas-sahha u trasferiment ta' haddiema ta' billejl għal xoghol mal-ġurnata.

Iżda prinċipal għandu jirrepeti l-valutazzjoni tas-sahha wara li jkun għadda perjodu ta' żmien raġonevoli mill-valutazzjoni preċedenti jew kull meta jkun hemm bidla fl-ambjent tax-xoghol jew fl-istat tas-sahha tal-haddiem.

(2) Ebda persuna ma għandha tiżvela valutazzjoni tas-sahha magħmula għall-finijiet ta' dan ir-regolament lil xi persuna ohra minbarra lill-haddiem li jkollha x'taqsam miegħu, sakemm—

(a) il-haddiem ma jkunx ta l-kunsens tiegħu bil-miktub għal dan il-kxiif ta' informazzjoni, jew

(b) il-kxiif ta' informazzjoni jkun ristrett għal dikjarazzjoni li l-valutazzjoni tkun turi li l-haddiem ikun f'saħħtu jew mhux f'saħħtu skond il-każ qabel ma jidhol għal xoghol mogħti lilu, jew biex ikompli bix-xogħol mogħti lilu.

(3) Meta -

(a) tabib ikun ta parir lil prinċipal li haddiem impjegat mill-prinċipal ikun qed ibati minn problemi ta' saħha li t-tabib iqis li

jkunu konnessi mal-fatt li l-haddiem ikun qed jagħmel xogħol ta' billejl, u

(b) jkun possibbli għall-prinċipal li jittrasferixxi lill-haddiem għal fuq xogħol –

(i) li l-haddiem ikun jaqbel miegħu, u

(ii) li jrid isir f'perjodi hekk li l-haddiem ma jibqax haddiem ta' billejl,

il-prinċipal għandu jittrasferixxi lill-haddiem skond dan.

(4) Il-prinċipal ma għandux jintaxxa haddiem jew jippermetti li haddiem ikun intaxxat jew li titnaqqaslu l-paga fir-rigward ta' xi haġa li tkun saret bis-saħħa ta' xi miżura mitluba minn dawn ir-regolamenti.

Notifika ta' użu
regolari ta'
haddiema ta' billejl.

11. Għandu jkun id-dmir ta' prinċipal li juża regolarment haddiema ta' billejl li jzomm *records* adegwati fuq kull haddiem li jagħmel xogħol ta' billejl biex juri li qed ikun hemm konformità xierqa mad-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti u li jgħaddi lid-Direttur, kull meta jintalab jagħmel dan, kull informazzjoni relatata max-xogħol ta' billejl li tista' titqies neċessarja.

Sistema ta'
xogħol.

A.L. 36 ta' l-2003.

12. Għandu jkun id-dmir tal-prinċipal li jiżgura li haddiem għandu jingħata waqfiet mix-xogħol adegwati, għas-sodisfazzjon tad-Direttur, meta valutazzjoni tar-riskju skond ir-Regolamenti ta' l-2003 dwar Disposizzjonijiet Ġenerali dwar is-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol, jew xi leġislazzjoni oħra rilevanti dwar is-saħħa u sigurtà li tista' tkun fis-sehħ minn żmien għal żmien, u magħmula għas-sodisfazzjon ta' l-Awtorità dwar Saħħa u Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol, turi li s-sistema li biha l-prinċipal jorganizza x-xogħol hi tali li tqiegħed f' riskju s-saħħa u s-sigurtà ta' haddiem impjegat minnu, u, b' mod partikolari, għax ix-xogħol ikun monotonu jew ir-rata tax-xogħol tkun wahda determinata minn qabel.

Disposizzjonijiet Mixxellanji.

Eċċezzjonijiet.

13. Regolamenti 4, 5, 6, 7 u 9 ma għandhomx japplikaw f'konnessjoni ma' haddiem meta, minhabba l-karatteristiċi speċifiċi ta' l-attività li l-haddiem ikun qed jagħmel, it-tul tal-hin tax-xogħol ma jkunx imkejjel jew determinat minn qabel jew jista' jkun determinat mill-haddiem, skond il-każ, imma ma jkunx limitat għal–

(a) uffiċjali eżekuttivi manigerjali jew persuni ohra b'setghat awtonomi li jiehdu deċiżjonijiet;

(b) haddiema qraba; jew

(ċ) haddiema li jippresjedu ċerimonji reliġjużi fi knejjes u komunitajiet reliġjużi.

14. Meta l-applikazzjoni ta' xi disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti hija eskluża mir-regolament 15 jew 16 ta' hawn aktar 'l isfel, jew hi modifikata jew eskluża bis-saħħa ta' ftehim kollettiv taht ir-regolament 17, u haddiem għandu jkun mitlub skond dan mill-prinċipal tiegħu biex jahdem tul perjodu li altrimenti jkun perjodu ta' mistrieħ jew waqfa ta' mistrieħ - Mistrieħ
b'kumpens.

(a) il-prinċipal għandu jkun obligat, minkejja din l-eżenzjoni, li jiżgura li kull haddiem involut jingħatalu dak il-perjodu kompensatorju ta' mistrieħ jew waqfien mix-xogħol, skond il-każ, li jista' jitqies raġonevolment ekwivalenti għall-perjodu ta' mistrieħ jew waqfien mix-xogħol imsemmi fir-regolament 4 jew 6 ta' dawn ir-regolamenti, u

(b) f'każi eċċezzjonali li fihom ma jkunx possibbli, għal raġunijiet oġġettivi, li jingħata tali perjodu ta' mistrieħ, il-prinċipal għandu jagħti lill-haddiem tali harsien kif ikun xieraq u meħtieġ biex iħares is-saħħa u s-sigurtà tal-haddiem:

Iżda l-arranġament fir-rigward tal-kondizzjonijiet tax-xogħol li hemm provdut dwarhom ma jkunux jinkludu:

(i) l-ghoti ta' kumpens fi flus lill-haddiem; jew

(ii) il-provdiment ta' xi benefiċċju materjali iehor lill-haddiem minbarra l-provdiment ta' benefiċċju li jtejjeb il-kondizzjonijiet fiżiċi li l-haddiem jahdem tahtom jew il-kumditajiet u s-servizzi li l-haddiem jista' jgawdi waqt ix-xogħol.

15. Bla ħsara għad-disposizzjonijiet tar-regolament 14, ir-regolamenti 4, 5, 6, u 9 ma għandhomx japplikaw— Każi speċjali ohra.

(a) dwar attivitajiet fejn il-post tax-xogħol tal-haddiem huma tali li l-post tax-xogħol u l-post tar-residenza tiegħu huma mbegħdin minn xulxin, inkluż xogħol lil hinn mill-kosta, jew il-postijiet differenti tax-xogħol ma' l-istess prinċipal huma mbegħdin minn xulxin;

(b) dwar attivitajiet ta' sigurtà u sorveljanza li jitolbu preżenza permanenti biex jitharsu propjetà u persuni, kif jista' jkun il-każ ta' gwardjani u persuni li jiehdu hsieb is-sigurtà jew ditti ta' sigurtà;

(c) dwar attivitajiet li jinvolvu l-htieġa ta' servizz jew produzzjoni bla waqfien, kif jista' jkun il-każ f'konnessjoni ma' -

(i) servizzi relatati mal-lqugh, trattament jew kura pprovduta minn sptarjiet jew stabbilimenti simili, istituzzjonijiet residenzjali u habsijiet;.

(ii) xogħol f' tarznari jew ajruporti;

(iii) stampa, radju, televiżjoni, produzzjoni ċinematografika, servizzi postali u ta' telekomunikazzjoni u servizzi ta' protezzjoni ċivili;

(iv) produzzjoni, trasmissjoni u distribuzzjoni ta' gass, ilma u elettriku, ġbir ta' skart mid-djar u impjanti ta' inċinerazzjoni;

(v) industrij li fihom, għal raġunijiet tekniċi, ix-xogħol ma jistax ikun interrott;

(vi) attivitajiet ta' riċerka u żvilupp;

(vii) agrikultura;

(viii) haddiema involuti fil-ġarr ta' passiġġieri fuq servizzi regolari ta' trasport urban;

(d) meta tkun prevista żjieda ta' attività, kif jista' jkun il-każ f'konnessjoni ma' -

- a. agrikultura;
- b. turiżmu; u
- ċ. servizzi postali;

(e) fil-każ ta' persuni li jahdmu fit-trasport ferrovjarju:

(i) li l-attivitajiet tagħhom ikunu intermittenti;

(ii) li jgħaddu l-hin tax-xogħol tagħhom abbord ferroviji; jew

(iii) li l-attivitajiet tagħhom ikunu marbutin ma' l-orarji tat-trasport u biex jiżguraw il-kontinwità u r-regolarità tat-traffiku;

(f) meta l-attivitajiet tal-haddiem jintlaqtu minn -

(i) xi okkorrenza dovuta għal ċirkostanzi mhux tas-soltu u mhux prevedibbli, lil hinn mill-kontroll tal-prinċipal tal-haddiem;

(ii) ġrajjet eċċezzjonali li l-konsegwenzi tagħhom ma setgħux ikunu evitati minkejja l-eżerċizzju ta' kull attenzjoni mogħtija mill-prinċipal; jew

(iii) inċident jew riskju imminenti ta' inċident.

16. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tar-regolament 14 hawn Haddiema bix-xift.
qabel –

(a) ir-regolament 4 ma għandux japplika f' konnessjoni ma' haddiem bix-xift meta jibdel ix-xift u ma jistax jiehu l-perjodu ta' mistrieħ ta' kuljum bejn it-tmiem ta' xift u l-bidu tax-xift ta' wara;

(b) ir-regolament 6 ma għandux japplika f' konnessjoni ma' haddiem bix-xift meta l-haddiem jibdel ix-xift u ma jistax jiehu l-perjodu ta' mistrieħ ta' kull ġimgħa bejn it-tmiem ta' xift u l-bidu tax-xift li jmiss; u

(ċ) ir-regolament 4 ma għandux japplika għal haddiema impenjati f' attivitajiet li jinvolvu perjodi ta' xogħol maqsumin tul il-ġurnata, kif jista' jkun il-każ ta' haddiema tat-tindif.

17. (1) Fir-rigward ta' tobbja qed jitharrġu, regolament 7(1) ma għandux japplika sa dik id-data li fiha l-Ministru jista', b'avviż fil-Gazzetta, jordna: Tobbja qed jitharrġu.

Izda mill-1 ta' Awissu, 2004 għandu jidhol fis-seħħ perjodu transitorju li tulu n-numru ta' sigħat ta' xogħol kull ġimgħa għal tobbja qed jitharrġu ma għandux jaqbez medja ta' 58 siegħa fl-ewwel tliet snin, medja ta' 56 fis-sentejn ta' wara u medja ta' 52 għal kull perjodu li jiġi wara.

(2) Il-prinċipal għandu jikkonsulta lir-rappreżentanti ta' l-impjegati fi żmien opportun bl-iskop li jasal fi ftehim, kull fejn hu possibbli, fuq l-arrangamenti li japplikaw għall-perjodu ta' transizzjoni.

Fil-parametri mnizzlin fil-paragrafu preċedenti, dan il-ftehim jista' jkopri:

(i) l-ghadd medju ta' sigħat ta' xogħol fil-gimgha tul il-perjodu transitorju; u

(ii) il-mizuri li għandhom jittiehdu biex is-sigħat ta' xogħol kull gimgha jitnaqqsu għal medja ta' 48 siegħa sa tmiem il-perjodu transitorju;

(3) Regolament 7 (3) ma għandux japplika għal tobbja qed jitharrġu sakemm il-perjodu ta' referenza ma jkunx jaqbeż:

(a) it-12-il xahar tul l-ewwel tliet snin li jibdew fl-1 ta' Awissu, 2004, u

(b) is-sitt xhur fis-sentejn ta' wara.

Meta jkun hemm ftehim kollettiv.

18. (1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet tar-regolament 14, ftehim kollettiv jista' :

(a) jimmodifika jew jeskludi l-applikazzjoni tar-regolamenti 4, 5, 6 u 9 fir-rigward ta' haddiema jew grupp ta' haddiema;

(b) jimmodifika l-applikazzjoni tar-regolament 7 (3) bis-sostituzzjoni ta' kull referenza għal 17-il gimgha b'perjodu differenti li ma jaqbiżx it-52 gimgha, meta hemm raġunijiet oġġettivi jew tekniċi suffiċjenti jew raġunijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol.

Haddiema mobbli u xogħol lil hinn mill-kosta.

19. (1) Ir-regolamenti 4, 5, 6 u 9 ma għandhomx japplikaw għal haddiema mobbli:

Iżda għandhom isiru l-arranġamenti meħtieġa biex ikun żgurat li dawn il-haddiema mobbli jkollhom mistrieħ adegwat hlief f'ċirkustanzi mnizzlin fir-regolament 15 (f).

(2) F'każijiet meta jista' jkun hemm raġunijiet oġġettivi jew tekniċi jew raġunijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-organizzazzjoni tax-xogħol, il-perjodu ta' referenza msemmi fir-regolament 7 (3) jista' jittawwal għal tnax-il xahar fir-rigward ta' haddiema li normalment jaġhmlu xogħol lil hinn mill-kosta.

Disposizzjonijiet finali.

20. (1) Id-disposizzjonijiet tar-regolament 7 ma għandhomx japplikaw fir-rigward ta' haddiem li jkun ftiehem bil-miktub mal-

prinċipal tiegħu li ma ghandhomx japplikaw, b'dan iżda li l-prinċipal jiehfu l-mizuri neċessarji biex jiżgura li:

(a) ebda haddiem ma ghandu jkun mitlub jahdem għal aktar minn 48 siegħa tul perjodu ta' sebat ijiem, ikkalkolat bħala medju għall-perjodu ta' referenza msemmi fil-paragrafu (b) tar-regolament 14, sakemm il-prinċipal ma jkunx l-ewwel għab il-kunsens tal-haddiem biex jagħmel dan ix-xogħol;

(b) ebda haddiem ma ghandu jkun soġġett għal xi detriment mill-prinċipal tiegħu għaliex ma jkunx irid jagħti l-kunsens tiegħu biex jagħmel dan ix-xogħol;

(ċ) il-prinċipal iżomm *records* aġġornati tal-haddiema kollha li jagħmlu dan ix-xogħol, li għandhom jinkludu l-ghadd speċifiku ta' sığhat li għandhom jinhadmu mill-impjegat tul perjodu ta' referenza partikolari;

(d) ir-*records* jitqiegħdu għad-disposizzjoni tad-Direttur li jista', għal raġunijiet konnessi mas-sigurtà u, jew is-saħħa tal-haddiema, jipprojbixxi jew jirrestringi l-possibilità li jinqabeż il-massimu ta' sığhat ta' xogħol kull ġimgha;

(e) il-prinċipal jipprovdi lid-Direttur, wara talba tiegħu, b'informazzjoni fuq każijiet li fihom haddiema jkun taw il-kunsens tagħhom biex jahdmu għal aktar minn 48 siegħa f' perjodu ta' sebat ijiem, ikkalkolat bħala medju għall-perjodu ta' referenza msemmi fil-paragrafu (b) tar-regolament 7(3).

(2) Kull ftehim bil-miktub magħmul bis-saħħa ta' dak li jingħad fil-paragrafu (a) tas-subregolament (1) ta' dan ir-regolament għandu jkun jista' jintemm mill-haddiem billi jagħti lill-prinċipal avviż bil-miktub mhux inqas minn sebat ijiem qabel jew xi perijodu iehor itwal li ma jeċċedix tliet xhur, kif stipulat bi ftehim bil-miktub.

(3) Għandu jkun id-dmir tal-prinċipal li:

(a) jżomm *records* adegwati biex juri li l-limiti speċifikati fir-regolamenti 7 u 9, u l-htigiet bis-saħħa tar-regolament 10, qed ikunu sodisfatti fil-każ ta' kull haddiem li dawn ir-regolamenti japplikaw għalih, u

(b) jżomm tali *records* għal mill-inqas sentejn mid-data meta jkun saru.

(4) Meta prinċipal jonqos milli jżomm *records* taht xi disposizzjoni rilevanti ta' dawn ir-regolamenti fir-rigward ta' xi impjegat, id-dmir tal-prova, fi proċeduri quddiem il-Qrati, li d-disposizzjoni msemmija kienet sodisfatta fir-rigward ta' l-impjegat għandu jaqa' fuq il-prinċipal.

Tkeċċija ingusta u reati oħra

Tkeċċija ingusta.

21. (1) Impjegat li jitkeċċa għandu jitqies għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti bħala li jkun tkeċċa ingustament jekk ir-raġuni, jew, jekk ikun hemm aktar minn waħda, ir-raġuni prinċipali tat-tkeċċija hija li l-impjegat -

(a) ikun irrifjuta, jew ippropona li jirrifjuta, li jikkonforma ma' htieġa li l-prinċipal impona, jew ippropona li jimponi, b' kontravvenzjoni ta' dawn ir-regolamenti;

(b) irrifjuta, jew ippropona li jirrifjuta, li jirrinunzja għal dritt mogħti lilu b'dawn ir-regolamenti.

(2) F'każijiet imsemmija fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament, haddiem jista' jressaq ilment lit-Tribunal Industrijali mwaqqaf skond it-Taqsima III ta' Titolu II ta' l-Att, li l-prinċipal -

(a) ikun irrifjuta li jippermettilu jeżerċita xi dritt li għandu taht dawn ir-regolamenti; jew

(b) naqas milli jhallsu l-ammont shih jew xi parti minn xi ammont dovut lilu taht ir-regolament 8.

Reati.

22. Kull min jikser jew jonqos milli jikkonforma ruhu mad-disposizzjonijiet ta' xi wiehed minn dawn ir-regolamenti jkun hati ta' reat kontra l-Att skond l-artikolu 45 ta' l-Att u jista' jehel multa ta' mhux inqas minn mitejn lira (Lm200).

Ihassar
disposizzjonijiet
inqas favorevoli.

23. Dawn ir-regolamenti jiehdu post disposizzjonijiet rilevanti inqas favorevoli f'kull regolamenti, ordnijiet jew leġislazzjoni sussidjarja oħra magħmulin taht jew miżmumin fis-sehh taht l-Att, u kull disposizzjoni bħal dik rilevanti hija b'dan imhassra.